



Ooi!



Índice	Página 2	Vale <i>Premium-tsuki Shohinken</i> , Obtenha informações de desastres pelo e-mail;
	Página 3	Festival Furusato Miyamatsuri, Classe de japonês nas férias de verão;
	Página 4	Piscinas da cidade de Utsunomiya, Setores de Consultas ao estrangeiro

Como você está dirigindo?





Ultimamente há muitas notícias de acidente de trânsito.



É muito triste ver as crianças serem vítimas desses acidentes.

①



É importante obedecer as normas de trânsito e dirigir com segurança.




Sim, vamos reconfirmar as normas do Japão.

②

Dica para evitar acidente: regulamento das FAIXAS DE PEDESTRE

A preferência é do pedestre! Vamos parar quando há pedestre!



 Esta é a placa de ATENÇÃO PEDESTRES. Quando há esta placa é sinal que adiante há faixas de pedestre. Quando há pedestre, reduza a velocidade e pare antes das faixas.



A província de Tochigi está em 1o lugar no Japão por não parar nas faixas de pedestre. (Dados de 2018)



 Estas placas são de FAIXAS DE PEDESTRE



Atenção:
É infração de trânsito não parar ou avançar sem diminuir velocidade nas faixas que há pedestres.

③



Para proteger a vida das crianças, vamos usar a cadeirinha ou assento de segurança até 6 anos. Escolha o assento conforme a tamanho da criança e fixe bem.



④

Sejam corteses, tenham calma e dirijam com segurança.



⑤

Ruri-chan, personagem símbolo da Polícia de Tochigi



Com o vale de ¥20,000 poderá comprar ¥25,000

- ▽ **Conteúdo:** poderá usar o vale nas lojas da cidade.
Cada vale é de ¥4,000, com esse vale poderá comprar produtos até ¥5,000.
Cada pessoa receberá até 5 vales.
- ▽ **Pessoas que recebem os vales:**
 - ◎ Pessoas que o imposto municipal não é tributado. Pessoa que tem o registro residencial em Utsunomiya no dia 1o de janeiro de 2019, da qual o imposto municipal de 2019 não foi tributado.
⇒ No final de julho será enviado o formulário de solicitação. Feito a solicitação, a partir de setembro será enviado o comprovante para comprar o vale.
 - ◎ Famílias com crianças menores de 3 anos
Crianças que nasceram de 2/4/2016 a 30/9/2019
⇒ Não é necessário solicitar. A partir de setembro será enviado o comprovante para comprar o vale.

- ※ Os dependentes do contribuinte do imposto municipal e os beneficiados da ajuda *Seikatsu-hogo* não recebem este vale.
- ▽ **Como comprar o vale**
Apresente os documentos ① e ② nos locais da venda
 - ① Comprovante para comprar o vale
 - ② Documento de identificação como Cartão de Permanência, passaporte etc
- ▽ **Período de compra**
De 1/10/2019 a 31/1/2020
- ▽ **Período de uso**
De 1/10/2019 a 29/2/2020
- ▽ **Locais da venda do vale e lojas de compra**
Veja a homepage do município de Utsunomiya ou se informe no setor abaixo.
- ▽ **Informações Sede *Utsunomiya-shi Premium-tsuki Shohinken*** ☎ 028-632-5049



Registre seu e-mail para receber informações sobre prevenção de desastres.

Como diminuir danos nos desastres naturais:

É importante sempre pensar que “você mesmo se protegerá” e “você mesmos protegerão seu bairro”.

Principalmente, nos dias de chuva forte e deslizamento de terras, você deve por si obter informações climáticas, locais de refúgio etc, e procurar rápido local seguro e se proteger.

O município de Utsunomiya envia informações de desastres por e-mail para que maior número de cidadãos possam obter informações corretas.

Como registrar e-mail

Leia o QR Code abaixo pelo telefone celular ou smartphone e faça o registro.



Informações enviadas pelo e-mail

- Informações meteorológicas: chuva forte, inundações, tempestades, nevascas, neve pesada
- Informações de deslizamento de encostas
- Informações de terremotos com abalo cismico acima de 4 que ocorreram na cidade
- Informações sobre o refúgio

Informações Dep.de Prevenção de Desastres
Kikikanri-ka ☎028-632-2053

Festival *Furusato Miyamatsuri*



- 🕒 3 e 4 de agosto, sáb e dom, 12h-21h
- 😊 É o maior festival de verão de Utsunomiya.
Haverá *Dashi*, desfiles, danças, *Wadaiko*, *Miyakko-yosakoi* etc.
※Poderão carregar *Omikoshi* (inscrever com antecedência)
- @ Utsunomiya, Avenida Odori
- ☎ Comissão Organizadora do Festival
028-633-8766

Festival de Fogos de Artifício *Hanabi* de Utsunomiya



- 🕒 10 de agosto, sáb, 18h30-20h15
*em caso de chuva forte será no 11/8
- 😊 Cerca de 30 mil fogos serão disparados alegrando o verão, com o tema *Kizuna*
- @ Parque Dojokuryokuchi (Kinugawa Kasenshiki)
- ☎ Escritório da NPO Utsunomiya Hyakunen Hanabi 028-600-3980

Classe de Japonês nas Férias de Verão



- 🕒 De 29 de julho (2a) a 9 de agosto (6a), 10h-12h, (10 aulas, exceto de sab e dom)
- 😊 Alunos que frequentam as escolas *Shogakko* e *Chugakko* em Utsunomiya
- ¥ gratuito
- Insc. Inscreva-se na UCIA por telefone, fax ou e-mail, mencionando o nome do aluno, endereço, telefone do responsável, nome da escola, série, nacionalidade, tempo de estadia no Japão.
- @ Utsunomiya Omotesando Square 6o andar, Shimin Plaza, Tamokuteki Hall
- ☎ UCIA (Utsunomiya-city International Association) ☎028-616-1870 FAX 028-616-1871
✉ ucia@ucia.or.jp

“Família que se muda *Idosuru Kazoku*” filme & debate



- 🕒 28 de julho, dom, 13h30-15h30
- 😊 -Documentário sobre famílias que mudaram para o exterior e o laço familiar.
-A produtora Kana Ohashi após assistirem o filme estará conversando com os participantes
- Cap As primeiras 30 pessoas
- ¥ gratuito
- Insc Na UCIA por telefone ou e-mail
- @ Utsunomiya Omotesando Square 6o andar, Shimin Plaza, Tamokuteki Hall
- ☎ UCIA (Utsunomiya-city International Association)
☎028-616-1870 ✉ ucia@ucia.or.jp

Salão de Confraternização

- 🕒 Todo 4o sábado, 16h-18h
- | | |
|--------------|---------------------------|
| 27 de julho | Decoração <i>Tanabata</i> |
| 24 de agosto | Quebra da Melancia |
- 😊 Encontro para fazer amigos de vários países!
 - ¥ gratuito
 - @ Utsunomiya International Plaza
 - ☎ 028-616-1563



Piscinas da cidade de Utsunomiya

Piscina Dream Pool Kawachi

Aberto: ano inteiro

(fecha no 1a, 3a e 5a segunda, quando feriado no dia seguinte, no período de 29/12 a 3/1)

Horário: 10h-21h (domingos, feriados e dias de descanso 9h-18h)

Entrada: adultos e colegiais ¥510/2h; estudantes *shogakusei* e *chugakusei* e maiores de 65 anos ¥250/2h; menores de 6 anos gratuito

Endereço: Utsunomiya, Shirasawacho 1791-3 ☎ 028-673-0212 <http://www.miya-kawachi.jp/pool/>

Piscina do Parque Utsunomiya Higashi-koen (próximo da estação JR Utsunomiya)

Aberto: de 1o de julho a 31 de agosto, sem descanso. Horário: 9h-17h

Entrada: adulto ¥340/vez; menores de *chugakusei* (12 anos) ¥160/vez

Endereço: Utsunomiya, Motoimaizumi 5-3-19 ☎ 028-661-5310 <http://www.miya-sp.jp/eastside/>

Piscina Yonan Pool (piscinas de 50m, 25m, para crianças de 1 a 5 anos)

Aberto: de 1o de julho a 31 de agosto, sem descanso. Horário: 9h-17h

Entrada: adulto ¥340/vez; menores de *chugakusei* (12 anos) ¥160/vez

Endereço: Utsunomiya, Yamato 1-11-16 ☎ 028-658-5813 <http://www.miya-sp.jp/yohnan/>

※ Os residentes e ou estudantes de até *chugakusei* de Utsunomiya com caderneta de estudante *Miyakkono Chikai Card* a entrada é gratuita (Piscina Dream Pool Kawachi até 2h).

Serviços de UIP

Consultas aos Estrangeiros



		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎028-632-2834 (Horário de atendimento)	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público ☎028-616-1564	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

☎ de 2ª à sáb, das 8h30 às 19h
\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês, tailandês e vietnamita no site da UCIA,
<http://www.ucia.or.jp>
poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto